

Ezr

Chapter 3

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

הָעָם	וַיֵּאָסְפוּ	ס	בְּעָרִים	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	הַשְּׁבִיעִי	הַחֹדֶשׁ	וַיִּנְעַל	1
halk	ve-toplandilar	S	sehirlerdeydi	Israilin	ve-ogullari	yedinci	ay	Ve-ulasti	
	H0622			H3478		H7637	H2320	H5060	
		ס	יְרוּשָׁלַם:	אֶל-	אֶחָד	כְּאִישׁ			
		S	Yerusalime	-e	bir	bir-adam-gibi			
			H3389	H0413	H0259	H0376			

İsraililer kendi kentlerine yerleştikten sonra, yedinci ay Yeruşalimde tek vücut halinde toplandılar.

שְׂאֵלְתֵי־אֵל	בֶּן-	וְזֶרֻבְבָל	הַכֹּהֲנִים	וְאֶחָיו	יּוֹצֵדָק	בֶּן-	יֵשׁוּעַ	וַיִּקְחֶם	2
Sealtielin	oglu-	ve-Zerubbabel	kohenler	ve-kardesler	Yotsadakin	oglu-	Yesua	Ve-kalkti	
		H2216	H3548	H0251			H3442		
עָלָיו	לְהַעֲלוֹת	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	מִזְבֵּחַ	אֶת-	וַיַּבְנוּ	וְאֶחָיו		
uzerinde	sunmak-icin	Israilin	Elohimin	sunagini	-	ve-yaptilar	ve-kardesler		
	H5927	H3478	H0430	H4196	H0853	H1129	H0251		
		הָאֱלֹהִים:	אִישׁ-	מֹשֶׁה	בְּתוֹרַת	כְּכָתוּב	עָלוֹת		
		Elohimin	adami-	Musanin	Toratinda	yazildigi-gibi	yakilan-sunular		
		H0430	H0376	H4872	H8451	H3789			

Yosadak oğlu Yeşu ve kâhin olan kardeşleri, Şealtiel oğlu Zerubbabille kardeşleri İsrailin Tanrısının sunağını yeniden kurdular. Amaçları, Tanrı adamı Musanın yasarı uyarınca, sunağın üzerinde yakmalık sunular sunmaktı.

מֵעַמֵּי	עָלֵיהֶם	בְּאִמְנָה	כִּי	מִזְכּוֹנָתוֹ	עַל-	הַמִּזְבֵּחַ	וַיִּכְנִינוּ		3
halklarindan	uzerlerine	korkuyla	cunku	temelinin	uzerinde-	sunagi	Ve-kurdular		
		H0367		H4350		H4196			
לְבָקֵר	עָלוֹת	לְיַהֲוֵה	עָלוֹת	עָלָיו	(וַיֵּעָלוּ)	וַיַּעֲלֶן	הָאֲרָצוֹת		
sabah-icin	yakilan-sunular	YHVHye	yakilan-sunular	uzerinde	ve-sundular	K	topraklarin		
H1242		H3068			H5927	H5927	H0776		
							וְלְעָרָב:		
							ve-aksam-icin		
							H6153		

Çevrelerinde yaşayan halklardan korkmalarına karşın, sunağı eski temeli üzerine yeniden kurdular. Üzerinde RABbe sabah, akşam öngörülen yakmalık sunuları sundular.

בְּיוֹם	יוֹם	וַעֲלָת	כְּכָתוּב	הַסֻּכּוֹת	חַג	אֶת-	וַיַּעֲשׂוּ	4	
gunde	gun	ve-yakilan-sunusunu	yazildigi-gibi	Sukotun	bayramini	-	Ve-yaptilar		
H3117	H3117		H3789	H5521	H2282	H0853			
			בְּיוֹמוֹ:	יוֹם	דְּבִר-	כְּמִשְׁפַּט	בְּמִסְפָּר		
			gununde	gun	isini-	kurali-gibi	sayiyla		
			H3117	H3117	H1697	H4941	H4557		

Sonra yazılanlara uygun biçimde Çardak Bayramını kutladılar. Kural uyarınca, her gün için belirlenen sayıya göre, yakmalık sunuları sundular.

5
 ואחריוֹן וְאֶחָדֵינוּ עֵלָת תָּמִיד וְלַחֲרָשִׁים וְלִכְלֹ- מוֹעֲדֵי
 Ve-ondan-sonra yakılan-sunusu süreklî ve-Yeni-Aylarda ve-butun- kutsal-gunlerinde
[H4150](#) [H3605](#) [H2320](#) [H8548](#)

יְהוָה וְהַמְקֻדָּשִׁים וְלִכְלֹ מִתְנַדְּבִים נִדְבָה לַיהוָה:
 YHVHnin kutsalının ve-herkese gonullu-verenlere gonullu-sunu YHVHy
[H3068](#) [H6942](#) [H5068](#) [H5071](#) [H3068](#)

Bundan sonra da g#252;n#252;k yakmal#305;k sunuyu, Yeni Ay sunular#305;n#305;, RABbin belirledi#287;i b#252;t#252;n kutsal bayramlar#305;n sunular#305;n#305;, ve RABbe g#246;n#252;lden verilen sunular#305; sundular.

6
 מִיּוֹם אֶחָד לַחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי הֵחִלּוּ לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת לַיהוָה
 -den-gunundan birinci ayin yedinci basladilar sunmaya YHVHy
[H3117](#) [H0259](#) [H2320](#) [H7637](#) [H5927](#) [H3068](#)

וְהִיבֵל יְהוָה לֹא יָסַד:
 ve-tapinagi YHVHnin degil temel-atilmisti
[H1964](#) [H3068](#) [H3808](#) [H3245](#)

RABbin Tap#305;na#287;#305;n#305;n temeli hen#252;z at#305;lmad#305;#287;#305; halde, yedinci ay#305;n birinci g#252;n#252; RABbe yakmal#305;k sunular sunmaya ba#351;lad#305;lar.

7
 וַיִּתְּנוּ- כֶּסֶף לַחֲצָבִים וְלַחֲרָשִׁים וּמֵאֱכָל וּמִשָּׂהָ וּשְׂמֹן לְצִדְדֵימָן
 Ve-verdiler- tascilara gumus ve-marangozlara ve-yiyecek ve-icecek ve-yag Saydalilara
[H5414](#) [H3701](#) [H2672](#) [H2796](#) [H3978](#) [H4960](#) [H8081](#) [H6722](#)

וְלִצְדֵימָן לְהָבִיא עֲצֵי אֲרָזִים מִן-הַלְּבָנוֹן אֶל-יָם יָפָא
 ve-Surlulara getirmeleri-icin keresteleri servilerin den Lubnanin -e denizine Yafanin
[H6876](#) [H0935](#) [H6086](#) [H0730](#) [H3844](#) [H0413](#) [H3220](#) [H3305](#)

כְּרִשְׁיוֹן כּוֹרֶשׁ מְלִי- פָּרֶס עֲלֵיהֶם:
 izni-gibi Koresin krali- Parsin onlara P
[H7558](#) [H3566](#) [H4428](#) [H6539](#)

#304;srailliler ta#351;#231;#305;larla marangozlara para #246;dediler. Ayr#305;ca sedir tomruklar#305;n#305; L#252;bnandan denize indirerek Yafaya getirmeleri i#231;in Saydal#305;lara ve Surlulara yiyecek, i#231;ecek, zeytinya#287;#305; sa#287;lad#305;lar. B#252;t#252;n bunlara Pers Kral#305; Kore#351; izin vermi#351;ti.

8
 וּבִשְׁנֵה וּבַשְּׁנִית לְבוֹאֵם אֶל-בֵּית הָאֱלֹהִים לְיְרוּשָׁלַם בַּחֲדָשׁ הַשְּׁנִי
 Ve-ikinci-yilda ikinci geldiklerinde -e evine Elohimin Yeruslime ayinda ikinci
[H8141](#) [H8145](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0430](#) [H3389](#) [H2320](#) [H8145](#)

וְהָלְלוּ זֶרֻבְבָבֶל בֶּן-שָׁאֲלִיִּיאֵל וַיְשׁוּעַ בֶּן-יֹצְדָק וּשְׂאָר וְאֶחָדֵיהֶם
 basladilar Zerubbabel oğlu-Sealtielin oğlu ve-Yesua oğlu Yotsadakin ve-gerisi kardeslerinin
[H2216](#) [H3442](#) [H7605](#) [H0251](#)

הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל-הַבָּאִים מִהַשְּׁבִי יְרוּשָׁלַם וַיַּעֲמִדוּ אֶת-הַלְוִיִּם
 kohenerler ve-Levililer ve-tum- gelenler esirlikten Yeruslime ve-atadilar Levilileri
[H3548](#) [H3881](#) [H3605](#) [H0935](#) [H3389](#) [H5975](#) [H0853](#) [H3881](#)

מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְיָמָעֵלָה לְנַצַּח עַל-מִלְאֲכַת בֵּית-יְהוָה:
 yirmi yirmi- yasinda ve-yukari yonnetmek-icin uzerinde- isini evinin- YHVHnin
[H6242](#) [H8141](#) [H4605](#) [H5329](#) [H4399](#) [H3068](#)

Tanr#305;n#305;n Yeru#351;alimdeki Tap#305;na#287;#305;na vard#305;ktan sonra, ikinci y#305;l#305;n ikinci ay#305;nda #350;ealtiel o#287;lu Zerubbabil, Yosadak o#287;lu Ye#351;u ve b#252;t#252;n #246;teki karde#351;leri, k#226;hinler, Levililer ve s#252;rg#252;nden Yeru#351;alime d#246;nenlerin t#252;m#252; i#351;e ba#351;lad#305;lar. RABbin Tap#305;na#287;#305;n#305;n yap#305;m#305;n#305; denetlemek i#231;in yirmi ve daha yukar#305; ya#351;taki Levilileri g#246;revlendirdiler.

כְּאֶחָד bir-olarak H0259	יְהוּדָה Yahudanin H3063	בְּנֵי- ogullari-	וּבְנָיו ve-ogullari	קַדְמִיֶּל Kadmiel H6934	וְאָחָיו ve-kardesler H0251	בְּנָיו ogullari	יֵשׁוּעַ Yesua H3442	וַיַּעֲמֵד Ve-durdu H5975
חֲנֻדָּד Henadadin H2582	בְּנָיו ogullari	ס S	הָאֱלֹהִים Elohimin H0430	בְּבֵית evinde	הַמְלָאכָה isini H4399	עָשָׂה yapanlarin	עַל- uzerinde-	לְנַצְחַת yonetmek-icin H5329
							וְאָחֵיהֶם ve-kardesleri H0251	בְּנֵיהֶם ogullari H3881

Levililerden Yeşu, oğulları ve kardeşleri, Yahuda soyundan Kadmiel ile oğulları, Henadatın oğullarıyla torunları Tanrının Tapınağının yapımında çalışanları denetleme işini hep birlikte yüklendiler.

מְלֻבָּשִׁים giyinmis H3847	הַכֹּהֲנִים kohenleri H3548	וַיַּעֲמִידוּ ve-diktiler H5975	יְהוָה YHVHnin H3068	הַיֵּבֶל tapinaginin H1964	אֶת- - H0853	הַכֹּהֲנִים ustalar H1129	וַיִּסְדּוּ Ve-temel-attilar H3245	
עַל- uzerine-	יְהוָה YHVHyi H3068	אֶת- -	לְהַלֵּל ovmek-icin	בְּמִצְלֹתָיִם zillerle H4700	אֶסְףִּי Asafin H0623	בְּנֵי- ogullari-	וְהַלְוִיִּם ve-Levililer H3881	בְּחֻצְרוֹת borazanlarla H2689
							יְדֵי elleriyle H3027	דָּוִד Davutun H1732

Yapıcılar RABbin Tapınağının temelini atınca, İsrail Kralı Davutun kuralı uyarınca kâhinler RABbi övmek için tören giysilerini giymiş olarak ellerinde borazanlarla, Levili Asafoğulları da zillerle yerlerini aldılar.

לְעוֹלָם sonsuz-a-kadar H5769	כִּי- cunku-	טוֹב iyidir	כִּי cunku	לְיְהוָה YHVHye H3068	וּבְהוֹרָת ve-sukranda H3034	בְּהִלָּל ovgude	וַיַּעֲנֶוּ Ve-karsilik-verdiler		
לְיְהוָה YHVHyi H3068	בְּהִלָּל ovduklerinde	גְּדוּלָּה buyuk	תְּרוּעָה bagirma H8643	הֲרִיעוּ bagirdilar H7321	הָעָם halk	וְכָל- ve-tum-	יִשְׂרָאֵל Israilin H3478	עַל- uzerinde-	חֲסָדָיו sadakati
							הוֹסֵד temel-atildigi H3245	עַל uzerine	

RABbe övgüler, şükranlar sunarak ezgi okudular: ‹‹RAB iyidir; İsraile sevgisi sonsuzdur.›› RABbin Tapınağının temeli atıldığı için herkes yüksek sesle RABbi övmeye başladı.

רְאוּ gormuslerdi H7200	אֲשֶׁר ki	הַזְקֵנִים yaslilar H2205	הָאֲבוֹת atalarin H0001	וְרֵאשֵׁי ve-reisleri	וְהַלְוִיִּם ve-Levililerin H3881	מִהַכֹּהֲנִים -den-kohenlerin H3548	וְרֵבִים Ve-coklari			
גְּדוּל buyuk	בְּקוֹל sesle	בְּכִים aglayanlar H1058	בְּעֵינֵיהֶם gozlerinde	הַבַּיִת evi	זֶה bu H2088	בְּיִסּוֹד temel-atildiginda H3245	הָרֵאשׁוֹן ilk H7223	הַבַּיִת evi	אֶת- -	
							וְרֵבִים ve-coklari H8053	בְּתְרוּעָה bagirmayla H8643	בְּשִׂמְחָה sevinc-icinde H8057	לְהָרִים kaldirmak-icin

קוֹל:
ses

Eski tapınağı görmüş birçok yaşlı kâhin, Levili ve boy başı tapınağın temelinin atıldığını görünce hıçkıra hıçkıra ağladılar. Birçokları da sevinç çığlıkları attı.

הָעָם	בְּכִי	לְקוֹל	הַשְּׂמִיחָה	תְּרוּעַת	קוֹל	מְכִירִים	הָעָם	וְאֵין	13
halkin	aglayan	sesinden	sevincin	bagirmasinin	sesini	ayirt-edebiliyordu	halk	Ve-degil	
	H1065		H8057	H8643				H0369	

פ	לְמַרְחֹק:	עַד-	נִשְׁמָע	וְהַקוֹל	גְּדוֹלָה	תְּרוּעָה	מְרִיעִים	הָעָם	כִּי
P	uzaga	-e-kadar-	duyuluyordu	ve-ses	buyuk	bagirma	bagiriyorlardi	halk	cunku
	H7350	H5704	H8085			H8643	H7321		

Sevinç çığlıkları ağlama sesinden ayırt edilemiyordu. Çünkü halk avaz avaz bağırıyordu. Ses uzak yerlerden bile duyuluyordu.